



**VISUAL 2020 - Direktübertragung am 5. November 2020, 10.00 MEZ**  
**VISUAL 2020 - Livestream on November 5th 2020, 10.00 CET**  
<https://www.arbos.at/livestream/>

Das 21. Europäische und Internationale Visuelle Theater Festival von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater findet im Jahr 2020 als Direktübertragung im Internet statt entsprechend den geltenden Bestimmungen, **so eben auch die letzte Vorstellung des Festivals am 5. November 2020 um 10.00 Uhr MEZ.** Es stand nicht in der künstlerischen Konzeption, dass in den einzelnen Produktionen, die in der Direktübertragung zu sehen sind, Abstand gehalten wird und selbst eine Liebesszene über Distanz gespielt werden kann. Das Visuelle Theater kann vieles, was das uralte Guckkastentheater veranstaltet in den Steintheatern nicht kann, das Festival VISUAL ist vielfältig wie die Ausdrucksmöglichkeiten der Gebärdensprache als "die Sprache im Raum", modernes Schauspiel, zeitgemäßes Theater und nicht einfältig wie Sprechtheater.

**Die Direktübertragungen des 21. Europäischen und Internationalen Visuellen Theater Festivals sind frei zugänglich.** Möglich gemacht hat dies ein Personenkreis von Menschen, die sich bereits einen Festivalpass um 60,- Euro gekauft haben und nun den Festivalpass als Eintrittskarte für die Direktübertragungen verwenden. Es kann jedoch jede Person freiwillig einen Festivalpass um 60,- Euro erwerben, indem eine Überweisung von 60,- Euro auf das Konto von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater mit dem BIC: BAWAATWW und IBAN: AT07 1400 0072 1002 5752. Ein herzliches Dankeschön!

Schon vor 20 Jahren im Jahr 2000 hat ARBOS – Gesellschaft für Musik und Theater die ersten Direktübertragungen im Internet gemacht in einer Zeit ohne Youtube und WLAN. Es waren dies die Direktübertragungen der Internetkammeroper "Es hat am Vorabend geregnet" des schwedischen Komponisten Eberhard Eyser und das Kinderstück "Ich sehe was, was du nicht siehst – I Can See Something You Cannot See". Diese Direktübertragungen fanden schon damals ihr Publikum auf allen fünf Kontinenten. Nachzusehen und nachzulesen auf der Homepage von ARBOS: <https://www.arbos.at/kammeroper/> + <https://www.arbos.at/ichsehetwas/>

Und vom 5. Mai 2020 bis 11. Mai 2020 wurde in Direktübertragungen aus Nova Gorica in Slowenien und vom Anschlussdenkmal in Oberschützen im Burgenland in Österreich mit Übertragungen von "Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke" Melodram von Viktor Ullmann, "Der Kaiser von Atlantis oder Die Todverweigerung" Anti-Kriegsoper von Viktor Ullmann" sowie dem Stationentheater "M.a.r.s.c.h." von Herbert Gantschacher, "Zmaga in sgaga, mir in pir - Krieg und Sieg, Frieden und Liebe - Guerra e vittoria, pace e amore" von Fabjan Hafner und dem dadaistischen Gedicht "Totenklage" von Hugo Ball künstlerisch an den 75. Jahrestag der Befreiung Europas von der Nazi-Terrorherrschaft künstlerisch gedacht.



## **VISUAL 2020 - Livestream on November 5th 2020, 10.00 CET** <https://www.arbos.at/livestream/>

The 21st European and International Visual Theatre Festival presented by ARBOS - Company for Music and Theatre takes place in the year 2020 as a livestream according to the existing regulations. **So also the last performance of the festival in the year 2020 on November 5th 2020, 10.00 CET will be broadcasted live on the internet.** It was not the artistic conception that in the performances, which are livestreamed, the distance is kept and also a love scene can be performed through distancing. The Visual Theatre can a lot, which the oldfashioned peep box stage presented in their old stone theatres can't, the festival VISUAL manifold in the artistic expression with the Sign language as "The Language In Space", modern spectacle, contemporary theatre and not simple-minded like as spoken theatre.

**The livestream of the 21st European and International Visual Theatre is for free access.** That was made possible by a group of people, who paid the festival pass for 60,- € per person and can be used as a ticket for the livestream. But every person can donate a festival pass for 60,- Euro with a simple transaction to the account of ARBOS - Company for Music and Theatre with the BIC: BAWAATWW and the IBAN: AT07 1400 0072 1002 5752. A heartfelt thank You!

It was 20 years ago in the year 2000 when ARBOS – Company for Music and Theatre has done the first livestreams on the internet in a time without Youtube and WLAN: The first productions have been live streamed were the internet chamber opera „It was raining yesterday evening by the Swedish composer Eberhard Eyser and the children’s play „I Can See Something You Cannot See“. These livestream got also at this time their audience on all five continents, You can read about it and see it as a documentary on the homepage of ARBOS: <https://www.arbos.at/kammeroper/> + <https://www.arbos.at/ichsehetwas/>

And from May 5th 2020 to May 11th 2020 with livestreams from Nova Gorica in Slovenia and from the "Anschluss"-Memorial at Oberschützen in the State of Burgenland in Austria the 75th anniversary of the liberation of Europe from the Nazi-terrorregime was memorized with "The Lay of Love and Death of Cornet Christoph Rilke" melodram by Viktor Ullmann, "The Emperor of Atlantis or The Disobedience of Death" anti-waropera by Viktor Ullmann, and the station theatre with the scene "M.a.r.s.h." by Herbert Gantschacher, with the poem "Zmaga in sgaga, mir in pir - Krieg und Sieg, Frieden und Liebe - Guerra e vittoria, pace e amore - War and victory, peace and love" by Fabjan Hafner, and the dadaistic poem "Dead Cry" by Hugo Ball in an artistic direction of memory.

**Donnerstag, 5. November 2020, 10.00 MEZ**

**VISUAL 2020 - VORSTELLUNG IN DEN ÖSTERREICHISCHEN BUNDESLÄNDERN -  
NIEDERÖSTERREICH  
VS GRAFENEGB**

ARBOS - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER (Österreich)

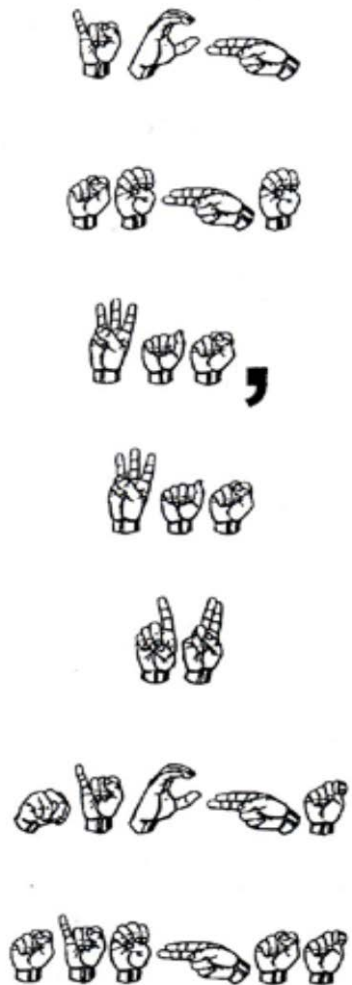
Einführung (3 Minuten)

**"Ich sehe was, was Du nicht siehst"** Kindertheaterstück von Herbert Gantschacher  
In die Österreichische Gebärdensprache übertragen von Georg Horngacher und Werner  
Mössler

Inszenierung und Ausstattung: Herbert Gantschacher

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Es spielt: Markus Rupert



Ausgehend von Kinderreimen wurde aus einem Szenarium ein Theaterstück entwickelt, um gehörlosen Kindern die Gebärdensprache auch als Theatersprache zu vermitteln und hörenden Kindern diese einzigartige Sprache als gleichwertige Kommunikationsform zur gesprochenen Sprache näherzubringen. Beginnend mit „Kribbelmärchen“ über „Fingerspiele“, „Handmärchen“ werden mit „ersten Schritten“ „unnütze Fragen“ gestellt, in Form von „Bildfragen“ Rätsel gestellt und gelöst und zu guter Letzt das ABC in Gebärdensprache gezeigt.

Es ist dies ein Theaterstück für die ganze Familie und bietet auch die Möglichkeit, sich mit dem Fingeralphabet und den Gebärden der Österreichischen Gebärdensprache vertraut zu machen.

Das Theaterstück wurde von der Europäischen Union mit dem Europasiegel für innovative Sprachenprojekte ausgezeichnet.

**Thursday, November 5th 2020, 10.00 CET**

**VISUAL 2020 - PERFORMANCE IN THE AUSTRIAN STATE OF LOWER AUSTRIA  
VS GRAFENEGB**

ARBOS - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE (AUSTRIA)

(Introduction 3 minutes)

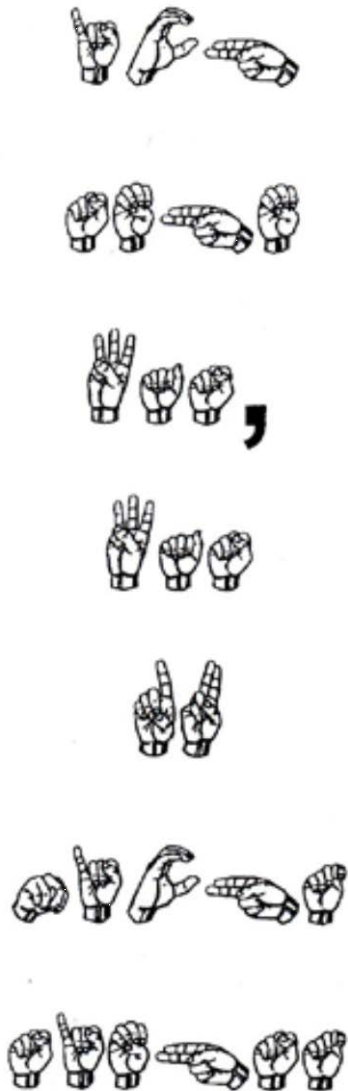
**"I Can See Something You Cannot See"** Children's play by Herbert Gantschacher

Translated into Austrian Sign Language by Georg Horngacher and Werner Mössler

Stage and costume designed and directed by: Herbert Gantschacher

Sign Language Coach: Werner Mössler

Performed by: Markus Rupert



Based on children's rhymes, a play was developed from a scenario to bring to deaf children the Sign Language as a theatre language and to bring it to the hearing children as a visual form of communication too. The play starts with "Fairy Tales", continues with "Finger Games", continues with "Hand Fairy Tales", continues with "Useless Questions" comes to the "First Steps", and finally presents the ABC in Sign Language combined with story-telling. It is a play for the whole family and also offers the opportunity to familiarize everybody with the Sign Language Finger Alphabet and the Austrian Sign Language. The play has been awarded with the European Seal for innovative language projects by the European Union.



Das Festival **VISUAL 2021** gibt es im Jahr 2021 vom **12.Mai bis 26.Juni 2021** im **Theater Spielraum in Wien** und in den österreichischen Bundesländern **Burgenland** (Oberschützen), **Kärnten** (Klagenfurt), **Niederösterreich** (Grafenegg, Etsdorf, Haitzendorf) und **Salzburg** (Stadt Salzburg).

The festival **VISUAL 2021** takes place in the year 2021 from **May 12th to June 26th 2021** at the "**Theater Spielraum**" in **Vienna** and the Austrian States of **Burgenland** (Oberschützen), **Carinthia** (Klagenfurt), **Lower Austria** (Grafenegg, Etsdorf, Haitzendorf) and **Salzburg** (City of Salzburg).